

# Красный Октябрь

ОРГАН СЫЗРАНСКОГО ГОРКОМА КПСС  
И ГОРОДСКОГО СОВЕТА ДЕПУТАТОВ ТРУДЯЩИХСЯ

**Выборы в Верховный Совет РСФСР и местные Советы депутатов трудящихся еще выше поднимут политическую и трудовую активность советских людей. Они будут содействовать дальнейшему улучшению деятельности Советов, повышению их организаторской роли в хозяйственном и культурном строительстве, расширению их связи с массами, усилению борьбы со всеми проявлениями бюрократизма и волокиты в отдельных звеньях советского аппарата, укреплению социалистической законности.**

## Неуклонно снижать себестоимость продукции

**С**ОВЕТСКИЙ народ самоотверженно борется за выполнение и перевыполнение заданий пятой пятилетки. На предприятиях широкой размахом социалистическое соревнование за дальнейший рост производительности труда, улучшение качества и снижение себестоимости продукции.

Себестоимость продукции является основным показателем, характеризующим хозяйственную работу любого предприятия. Многие из них добились значительных результатов в этом. Коллектив передового гидротурбинного завода, мобилизовав внутренние резервы, досрочно завершил план 1954 года. За 11 месяцев гидротурбиностроители повысили производительность труда на 12,6 процента и снизили себестоимость продукции на 14,3 процента вместо 12,2, что намечалось по плану. Этот успех достигнут за счет внедрения передовых методов труда, совершенствования технологии, экономии сырья и материалов.

Сланцеперерабатывающий завод, увеличив производительность печей, добившись использования технической воды в технологическом процессе без ее сбрасывания в Волгу и экономного расходования химикатов, снизил себестоимость продукции на 17,5 процента против 5,1 процента по плану, и тем самым дал государству более трех миллионов рублей прибыли.

Замечательных успехов в снижении себестоимости продукции добился нефтеперерабатывающий завод и многие другие предприятия. Между тем в нашем городе имеются еще такие предприятия, которые вместо снижения себестоимости продукции удорожают ее. Так, например, мясокомбинат снизил себестоимость своей продукции только на 0,5 процента при задании в 5,2 процента. Горьковский завод, имея задание снизить продукцию на 1 процент, фактически зависил ее на 1,6 процента. Не выполнил задания по снижению себестоимости продукции завод пищевых концентратов и некоторые другие. Особенно неблагоприятно обстоит дело со снижением стоимости в ряде строительных организаций города.

Улучшение не только количественных, но и качественных показателей в работе предприятий является важнейшим условием дальнейшего подъема всех отраслей народного хозяйства, повышения материального благосостояния и культуры трудящихся.

Борьба за снижение себестоимости

### В счет плана 1955 года

Рабочие, инженерно-технические работники и служащие нефтеперерабатывающего завода, соревнуясь за досрочное завершение задания пятой пятилетки, добились новых производственных успехов.

15 декабря завод выполнил план четырех лет пятилетки, а

мости продукции—не кратковременная кампания. Хозяйственные руководители, партийные и профсоюзные организации обязаны повседневно заниматься этим вопросом. Решающим условием снижения себестоимости продукции является неуклонный рост производительности труда. На каждом предприятии имеется еще много неиспользованных резервов, мобилизовав которые можно достигнуть более значительных успехов в повышении производительности труда и снижении себестоимости продукции.

Для этого необходимо, прежде всего, решительно улучшить использование техники, так организовать производство, чтобы каждый рабочий добивался высокой производительности труда, давал больше продукции высокого качества и снижал ее себестоимость.

Известно, что повышение удельного веса работников, непосредственно занятых на основном производстве за счет подсобного, обслуживающего и вспомогательного персонала, является важнейшим условием роста производительности труда и снижения себестоимости. Вот почему этим вопросом необходимо заниматься повседневно как хозяйственным руководителям, так партийным и профсоюзным организациям.

Для решения неотложных задач, стоящих перед промышленностью в деле дальнейшего повышения благосостояния народа, требуется поднять всю хозяйственную и организаторскую работу на новый, более высокий уровень, решительно покончить с пренебрежительным отношением к вопросам себестоимости продукции и стоимости строительства. На всех предприятиях надо настойчиво внедрять хозяйственный расчет, неуклонно проводить режим экономии. Задача хозяйственных руководителей, партийных и профсоюзных организаций состоит в том, чтобы добиться рентабельности работы каждого предприятия. Надо всемерно поддерживать новаторов и передовиков в их стремлении повысить производительность труда и снизить себестоимость продукции.

Товарищи рабочие, работницы, инженерно-технические работники и служащие! Шире социалистическое соревнование за досрочное завершение плана пятой пятилетки, за улучшение качественных показателей в работе всех промышленных предприятий, за снижение себестоимости продукции!

23 декабря — план 1954 года. Коллектив завода в текущем году повысил производительность труда на 3,3 процента против плана и дал 8 миллионов рублей сверхплановой прибыли.

Сейчас коллектив завода работает в счет 1955 года.

## Беседа тов. Н. С. Хрущева с английским ученым и общественным деятелем Джоном Берналом

25 сентября 1954 года тов. Н. С. Хрущев принимал английского ученого и общественно-политического деятеля, лауреата Международной Сталинской премии «За укрепление мира между народами», профессора Джона Бернала.

На днях профессор Бернал опубликовал в газете «Таймс» выдержки из записи беседы с тов. Н. С. Хрущевым. Ниже публикуется полный текст записи этой беседы.

**Вопрос.** Новая политика Советского Союза в области сельского хозяйства вызвала за границей много всяких толков. Она часто изображается как отражение нового сельскохозяйственного кризиса и как провал системы коллективизации. Огромное внимание, уделяемое сельскому хозяйству, многочисленные новые постановления и даже сама Сельскохозяйственная выставка приводятся в качестве подтверждения этой точки зрения. В частности, срочная обработка новых земель в Сибири и Казахстане воспринимается как указание на серьезность положения. Именно по этой причине я хотел бы услышать от Вас, являющегося в большой степени ответственным за новый курс, объяснение основных политических соображений, которыми руководствовались в этом вопросе.

**Ответ.** Вы, конечно, читали опубликованные в печати материалы о пленумах Центрального Комитета КПСС по вопросам дальнейшего развития сельского хозяйства в СССР. Эти решения вызвали за рубежом много откликов. Враги Советского Союза пытаются использовать нашу критику недостатков, имеющихся в области сельского хозяйства, в своих целях, вложив в эту критику свой собственный смысл.

Действительно, мы остро критикуем наши недостатки в сельском хозяйстве. Однако мы не занимаемся самобичеванием из-за какого-то болезненного чувства раскаяния. Это мы делаем потому, что суровая критика помогает всем нашим работникам глубже понять и осознать наши слабости, чтобы работать лучше и быстрее устранить недостатки.

Коммунистическая партия Советского Союза, опираясь на успехи в деле индустриализации страны, поставила задачу в течение двух—трех лет добиться предельного подъема производства предметов народного потребления. Понятно, что для увеличения производства предметов народного потребления нужно более быстрыми темпами развивать сельское хозяйство и в особенности резко увеличить производство зерна.

За рубежом было много разговоров относительно кажущегося противоречия между заявлениями И. В. Сталина на XVIII съезде партии и Г. М. Маленкова на XIX съезде партии о том, что зерновая проблема в нашей стране решена, и решениями последних Пленумов ЦК КПСС, в которых указано на необходи-

мость увеличить производство зерна и расширить посевные площади зерновых культур на целинных землях. По существу здесь нет противоречия. И. В. Сталин и Г. М. Маленков были вполне правы, когда они говорили, что у нас достаточно зерна для обеспечения хлебом населения. Наша страна удовлетворяла свои потребности в хлебе. У нас его и теперь достаточно и имеются необходимые резервы. Но человек живет не одним хлебом. Как раз другие потребности человека косвенно требуют увеличения производства зерна.

Развитие Советского Союза, укрепление экономики страны и на этой основе повышение материального положения трудящихся в течение последних нескольких лет привели к большому увеличению спроса на всевозможные товары, которых мы раньше не имели в большом количестве. Каждый год у нас снижаются цены на товары, повышается реальная заработная плата рабочих и служащих, увеличивается покупательная способность населения. Понятно, что при этом уменьшается спрос на товары более низкого качества и, наоборот, намного возрастает спрос на товары высокого качества. Все больше людей требуют в магазинах деликатесов. После войны, когда были высокие цены, снабжение населения товарами народного потребления казалось удовлетворительным. Теперь, когда за ряд лет цены значительно снижены, наблюдается некоторая нехватка отдельных товаров, несмотря на тот факт, что производство всех этих видов товаров в действительности намного возросло. Спрос на товары лучшего качества охватил широкие круги населения. Наша задача состоит в том, чтобы удовлетворить этот спрос.

В условиях капитализма при таком положении, т. е. при повышенном спросе на товары, когда запросы превышают предложения, имелись бы блестящие возможности для получения прибылей. Но у нас дело обстоит не так. Социалистический путь заключается в развитии производства и в продолжении политики снижения цен. Именно в этом свете мы должны рассматривать кажущуюся нехватку зерна. Здесь нет речи о кризисе. Положение у нас не хуже, а лучше, чем когда-либо раньше. Дело заключается в том, что на более высокой стадии нашего развития значительно возрастает спрос на товары народного потребления.

Наша партия последовательно и настойчиво проводит политику всемерного расширения производства предметов народного потребления и максимального удовлетворения растущих потребностей трудящихся. А чтобы поднять уровень производства товаров, нужно поднять уровень производства зерна, потому что в

конечном счете зерно является основой всех других продуктов питания, даже больше того—основой производства многих товаров широкого потребления. Чтобы получить больше зерна, правильно решение использовать целинные земли Казахстана и Сибири—широкие плодородные равнины, пригодные для выращивания зерновых культур.

Новые земли дают нам самое дешевое зерно. Местность, где осваиваются целинные земли, представляет равнину, причем не пересекаемую на протяжении многих миль. Без большого преувеличения говорят, что пахарь начинает свою борозду после завтрака, обедает на повороте и возвращается назад к ужину. Себестоимость зерна является здесь минимальной и поэтому нам выгодно его производить в этих районах.

Через два года эта задача будет решена. Первоначально мы планировали поднять 13 миллионов гектаров целины. Этот план успешно выполняется: в 1954 году засеяно по целине более 3,5 млн. гектаров, а всего вспахано целины под урожай будущего года более 17 млн. гектаров. Центральный Комитет КПСС и Совет Министров СССР пересмотрели первоначальные планы и, учитывая имеющиеся возможности, приняли решение в 1956 году довести посевы зерновых на целинных землях до 28—30 млн. гектаров. Если получить урожай хотя бы по 10 центнеров с гектара, то это будет означать примерно 300 миллионов центнеров, или миллиард 800 миллионов пудов зерна. Это минимум, так как урожай, собираемые на этих землях, нередко превышает эту цифру урожайности в три раза.

Освоив целинные земли, наша страна получит такое количество хлеба, которое требуется для покрытия всех потребностей населения, а также для подъема животноводства, для экспорта и создания необходимых резервов. Мы сможем больше помогать дружеским странам, например, Чехословакии и Германской Демократической Республике, которые не могут производить достаточного количества зерна на своих землях; Румынии, Венгрии и Болгарии, которые в неурожайные годы не могут полностью удовлетворять своих потребностей.

Увеличив производство зерна, мы сможем также использовать его в большем количестве на корм скоту, что даст возможность увеличить поголовье свиней и другого скота, улучшить его откорм, то есть превращать зерно в мясо. Есть такая украинская поговорка: «Нет на свете

(Окончание см. на 2-й стр.).

# Беседа тов. Н. С. Хрущева с английским ученым и общественным деятелем Джоном Берналом

(Окончание.  
Начало см. на 1-й стр.)

краше птицы, чем свиная колбаса». Увеличивая производство зерна, мы хотим иметь побольше такой «птицы». Освоение новых земель поможет нам быстрее увеличить производство кормов для животноводства. Мы сможем освободить больше земли для выращивания кормовых культур. Это позволит поднять продуктивность молочного животноводства, увеличить поголовье овец и поднять производство шерсти.

Кроме того, увеличение производства зерна на целинных землях позволит освободить часть земельных площадей в других районах страны, занятых под зерновыми, для выращивания в этих районах других важных культур.

Мы теперь нуждаемся, как я об этом уже говорил, во многих других продуктах, кроме хлеба, а эти продукты мы сможем получить за счет увеличения посевных площадей других культур в уже освоенных районах.

Возьмите, например, сахар. Нам его нужно больше, и мы сможем получить его за счет выделенных около 300 тысяч гектаров земли под сахарную свеклу на Украине дополнительно к тому, что уже имеем. Так же обстоит дело с хлопком, овощами и другими культурами, которым требуется больше воды и больше внимания. Теперь посевные площади технических культур можно будет расширить за счет некоторого сокращения посева зерновых в более населенных районах.

Таким образом, задача заключается в том, чтобы использовать новые ресурсы зерна для улучшения снабжения населения страны продуктами питания.

Вы, конечно, можете спросить: если все эти богатства, т. е. целинные земли, лежали все время у нашего порога, то почему мы не подумали о них раньше? Народ думал о них давно, еще в старое, дореволюционное время. Даже цари предполагали использовать эту прекрасную землю. Но это было не под силу. Не под силу это было и в первые десятилетия Советской власти, когда у нас еще не было достаточно развито сельскохозяйственное машиностроение. Площадь новых земель, которая будет вспахана за два года, будет равняться всей посевной площади Украины и в полтора раза больше площади, занятой под зерновыми культурами на Украине. Десятки миллионов крестьян потребовались бы для освоения этих земель, но их нелезя было найти.

Только теперь, когда выросла социалистическая индустрия, когда советское машиностроение достигло своего теперешнего объема, стало возможно освоить такие обширные земли при помощи сравнительно небольшого количества людей. В 1954 году для освоения целинных земель направляется 120 тыс. тракторов (в 15-кратном исчислении), 10 тыс. комбайнов и много другой техники. Следует сказать, что эти машины были выделены без увеличения программы сельхозмашиностроения. Когда принимались решения в отношении этого плана, мы обратились в добровольцам; для освоения целинных земель было нужно несколько десятков тысяч человек.

но на призыв партии с самого начала пришло гораздо больше людей, чем мы могли использовать. При наличии машин и людей ничто не может воспрепятствовать нам получить столько зерна, сколько мы хотим.

Мы не позабыли и наши хорошо освоенные территории. Ведь Вы видели Сельскохозяйственную выставку, а она открыта не для развлечения. На ней мы показываем достижения лучших колхозов каждой области. Крестьяне приезжают, знакомятся с ними и начинают понимать, что они тоже могут добиться таких же результатов. Наша задача состоит в том, чтобы всемерно укреплять колхозы, как незыблемую основу социалистического сельского хозяйства. Мы хотим поднять рядовые колхозы до уровня самых передовых. Выставка является подлинным народным университетом.

**Вопрос.** Одной из особенностей Выставки является то обстоятельство, что на ней уделяется большое внимание развитию сельских электростанций. Они сравнительно небольшие и, мне кажется, неэкономичны, так как производимая ими энергия обходится дороже, чем энергия, получаемая от мощных электростанций, которые Вы сейчас строите. Зачем же Вы это делаете?

**Ответ.** Вы совершенно правы в том отношении, что энергия мелких электростанций обходится значительно дороже, чем энергия крупных станций. Но, несмотря на это, колхозам выгодно строить мелкие электростанции. Нужно принять во внимание, что у нас, несмотря на большое строительство электростанций за послевоенные годы, ощущается недостаток в электроэнергии. Промышленность поглощает почти всю энергию, которую дают крупные электростанции. Ясно, что потребности промышленности в электроэнергии надо удовлетворять в первую очередь. В связи с этим сельское хозяйство получает пока еще мало энергии от крупных электростанций.

Колхозы строят небольшие станции, так как их энергия обходится все же дешевле, чем энергия, получаемая от простых двигателей, применяемых в сельском хозяйстве. Сооружая электростанции, хотя и небольшие, колхозы повышают уровень механизации и электрификации сельского хозяйства, используют энергию не только для бытовых нужд, но, особенно, для применения сельскохозяйственной техники, работающей на электроэнергию. Следовательно, строительство маломощных электростанций оправдывает себя, так как они удовлетворяют неотложные нужды колхозов.

В будущем с ростом электрификации страны крупные электростанции будут больше отпущать энергии для сельского хозяйства, и это уже теперь начинает иметь место.

**Вопрос.** Значение, которое придается освоению новых земель, естественно, выдвигает вопрос: не означает ли это ликвидацию или, по крайней мере, сокращение больших ирригационных работ и других проектов, рассчитанных на борьбу с засухой в юго-восточных районах Союза. Представляется, что развитию Азии теперь уделяется больше внимания, чем Европы. Насколько это правильно, и каковы причины этого?

**Ответ.** Это вполне законный вопрос, но он имеет простой ответ. Мы предусматриваем развитие не только того или иного района страны, но и развитие Советского Союза в целом в зависимости от наших теперешних нужд и имеющихся у нас ресурсов. Например, мы хотим увеличить производство сельскохозяйственных продуктов. Это можно сделать как путем более интенсивного использования существующих обрабатываемых площадей, так и путем освоения новых земель. Мы делаем все возможное для повышения урожайности на всех площадях. Чтобы добиться резкого повышения урожайности нам нужно иметь большое количество удобрений, а для этого необходимо построить много новых заводов. Все это требует времени, а мы не можем ждать. В настоящее время, как я уже говорил, наибольшая экономическая выгода состоит в использовании новых земель. Освоение этих земель является наилучшим средством для быстрого увеличения производства зерна. Однако мы будем не только расширять посевные площади, но и добиваться более интенсивного ведения сельского хозяйства.

Означает ли это, что мы ликвидируем или сокращаем ирригационные работы? Ни в коем случае. Ирригация будет проводиться и она проводится там, где это наиболее выгодно для производства ценных культур — овощей, хлопка, винограда. Но на этом мы пока не делаем основной упор.

Мы должны пока сконцентрировать свои силы там, где мы получим наибольшие урожаи. Здесь вопрос простого расчета экономической выгоды и возможностей. Куда нам лучше направить сегодня новый трактор? На старые земли, где он сможет пахать 10 гектаров в день, или на новые земли, где этот трактор вспашет в несколько раз больше и на этих землях можно получить дополнительно большое количество зерна?

Я знаю, за границей говорят, будто новые мероприятия в области сельского хозяйства представляют коренное изменение всей советской экономической политики. Эти утверждения не соответствуют действительности. Мы не ослабляем внимания к развитию промышленности, не приносим промышленность в жертву сельскому хозяйству. Развитие всех отраслей промышленности будет продолжаться и дальше согласно намеченному плану, при этом развитию тяжелой промышленности и впредь будет уделяться главное внимание. Выпускаемые заводами в этом году и следующем, 1955 году гусеничные тракторы, плуги, сеялки и некоторые другие сельскохозяйственные машины будут направляться главным образом на новые земли. Следовательно, в этом году и на следующий год число гусеничных тракторов на старых обрабатываемых землях не будет увеличиваться, туда будут посылаться пропашные тракторы, культиваторы и другие орудия для обработки почвы, а также запасные части к имеющимся там тракторам. А тем временем в стране возрастет производство зерна, и мы сможем вернуться к более равномерному распределению выпускаемых сельскохозяйственных машин.

## В Верховном суде СССР

14 — 19 декабря 1954 года в открытом судебном заседании в гор. Ленинграде Военная коллегия Верховного суда СССР в составе председательствующего первого заместителя Председателя Верховного суда СССР генерал-лейтенанта юстиции Зейдина Е. Л. и членов суда генерал-майора юстиции Сьюдина В. В. и полковника юстиции Борисоглебского В. В. с участием государственного обвинителя Генерального прокурора СССР действительного государственного советника юстиции Руденко Р. А. и защиты — членов Московской городской коллегии адвокатов Гринева Л. И., Степанова М. В., Рогова Н. И., Павлова Л. В. рассмотрела уголовное дело по обвинению бывшего министра государственной безопасности СССР Абакумова В. С., бывшего начальника следственной части по особо важным делам МГБ СССР Леонова А. Г., бывших заместителей начальника следственной части по особо важным делам Комарова В. И. и Лихачева М. Т., бывших сотрудников МГБ СССР Чернова П. А., Бровермана Я. М. в преступлении, предусмотренном ст. ст. 58-1-«Б», 58-7, 58-8, 58-11 Уголовного кодекса РСФСР.

Судебное следствие полностью подтвердило материалы предварительного следствия и предъявленные подсудимым обвинения.

Подсудимый Абакумов, будучи выдвинут Берия на пост министра госбезопасности СССР, являлся прямым соучастником преступной заговорщической группы, выполнял вражеские задания Берия, направленные против Коммунистической партии и Советского правительства.

Совершая такие же преступления, как и Берия, Абакумов стал на путь авантюры и политических провокаций. Абакумов фабриковал дела на отдельных работников партийного, совет-

ского аппарата и представителей советской интеллигенции, затем арестовывал этих лиц и, применяя запрещенные советским законом преступные методы следствия, вместе со своими сообщниками Леоновым, Комаровым, Лихачевым, добивался от арестованных вымышленных показаний с признанием вины в тяжелых государственных преступлениях.

Таким путем Абакумов сфальсифицировал так называемое «ленинградское дело», по которому был необоснованно арестован ряд партийных и советских работников, ложно обвиненных в тягчайших государственных преступлениях.

Судебным следствием установлены и многие другие факты фальсификации уголовных дел и преступного попиранья социалистической законности Абакумовым и его сообщниками.

Ныне лица, ложно обвиненные Абакумовым и его соучастниками, полностью реабилитированы.

Чтобы скрыть совершаемые им преступления, Абакумов запрещал направлять по назначению заявления и жалобы арестованных, адресованные в ЦК КПСС и Советскому правительству.

Военная коллегия Верховного суда СССР, признав полностью доказанными обвинения, предъявленные Абакумову и его сообщникам, приговорила: подсудимого Чернова П. А. заключить в исправительно-трудовой лагерь сроком на 15 лет; подсудимого Бровермана Я. М. заключить в исправительно-трудовой лагерь сроком на 25 лет; подсудимых Абакумова В. С., Леонова А. Г., Комарова В. И. и Лихачева М. Т. подвергнуть высшей мере уголовного наказания — расстрелу.

Приговор был встречен присутствующими с большим удовлетворением.

Приговор приведен в исполнение.

## Второй Всесоюзный съезд советских писателей

Содоклад «Художественные переводы литератур народов СССР» подготовленный П. Антокольским, М. Ауэзовым и М. Рылским, сделал П. Антокольский.

Дружба между нашими народами, говорит он, одна из незыблемых основ существования советского общества. Одним из проявлений этой дружбы являются взаимные переводы литератур народов СССР. Большой размах переводческой работы рисует такой факт: в 1953 году переводная литература составила почти 45 процентов всей художественной книжной продукции страны.

Особое значение имеет перевод произведений братских литератур на русский язык. Перевод на русский язык — это ворота в мир для национального писателя. Так происходит еще и потому, что с русского перевода зачастую делаются все дальнейшие переводы, в том числе и переводы на языки народов других стран.

Именно благодаря переводам на русский язык вылились в историю всенародные торжества такие события, как юбилей и годовщины Шевченко, Руставели, Низами, Навои, Коста Хетагурова, Райниса, армянского эпоса о Давиде Сасунском, карело-финской «Калевалы». Эти торжества прошли под знаком нерушимой дружбы социалистических наций. Благодаря им народы-братья еще лучше узнали, еще крепче полюбили друг друга.

Анализируя итоги, с которыми советские переводчики — поэты и прозаики пришли к съезду писателей, докладчик отмечает, что еще плохо обстоит с созданием теории перевода.

Впервые на русском языке издан полный, соответствующий подлиннику, «Кобзарь» Шевченко. Трудно переоценить значение впервые

переведенных на русский язык эпосов народов СССР.

Много достигнуто в области стихотворного перевода. Нас не могут не волновать такие явления, как Руставели, Гурамишвили, современные грузинские поэты в украинских переводах Миколы Бажана и в ряде переводов русских советских поэтов, как «Евгений Онегин», переведенный на азербайджанский язык Самедом Вургуном, Аркадием Кулешовым — на белорусский и Джоном Джангли — на якутский, «Кобзарь» Шевченко, переведенный на армянский язык Гегамом Сарьяном, и так далее. Однако многое еще не сделано или сделано наспех.

К сожалению, говорит Антокольский, наряду с хорошими работами, отмеченными печатью вдумчивого труда и одаренности, все еще появляется немалое количество работ серых, ремесленных, где передано содержание подлинника, но утрачено его обаяние. Ощущается недостаток кадров переводчиков. Министерство культуры СССР должно, наконец, пересмотреть учебные программы гуманитарных вузов и включить в них обязательное изучение языков народов СССР, а также создать специальные семинары для студентов, обнаруживших способности к художественному переводу. В литературном институте имени Горького необходимо создать факультет и кафедру художественного перевода.

— В 1934 году на Первом Всесоюзном съезде советских писателей А. М. Горький призывал нас к тому, чтобы переводить друг друга, говорит П. Антокольский. Сегодня, рапортуя Второму съезду о проделанном пути, мы с гордостью заявляем о том, что завет нашего учителя был услышан и выполнен. (ТАСС.)

## КОМСОМОЛЬСКАЯ ЖИЗНЬ

## ВОЖАК

Сергей Трemasов — воспитанник детского дома. Закончив семь классов средней школы, он высказал желание стать рабочим.

— Куда больше тянет? — спросил его директор детдома.

— Хотелось бы строить гидротурбины, — ответил Сергей. — Хочу стать токарем.

В сентябре этого года Сергей начал учиться в ремесленном училище, существующем на базе гидротурбинного завода.

— Все окончившие училище на отлично имеют право поступить в школу мастеров при строительстве Куйбышевской ГЭС, — разъяснил как-то ему воспитатель. — При заводе есть вечерний техникум. Так что есть все возможности для продолжения учебы.

— Хорошо, — снова сказал Сергей. — Но надо, чтобы все ребята знали об этом.

Воспитатель пристально посмотрел в живое лицо нового воспитанника, спросил:

— Ты комсомолец?

Сергей кивнул.

— А как ты думаешь лучше всего ознакомиться ребят с перспективами? — спросил воспитатель.

Подумав, Сергей предложил организовать вечер, на котором следует выступить лучшим рабочим завода с рассказом о своей учебе. — Не мешало бы, — говорил он, — пригласить на этот вечер инженера или кого-либо из руководителей завода для ответов на вопросы ребят.

— Дельно, — одобрил воспитатель. — Помоги мне в подготовке такого вечера.

Сергей Трemasов с первых же дней пребывания в училище показал пример дисциплинированности и настойчивости в учебе. Вместе с тем он жадно потянулся к общественной работе, раскрывая в себе хорошие качества вдумчивого организатора.

— Быть ему нашим вожаком, — решили комсомольцы, обсуждая кандидатуру группкомсорга.

Став комсомольским организатором группы, Сергей Трemasов ведет большую и содержательную работу, оказывая помощь преподавателям в обучении ребят, руководителям училища в воспитании их.

— Работай с активом, — подсадили ему в комитете комсомола.

С этого группкомсорг и начал. Речь зашла о выборах редколлегии стенной газеты. Сергей порекомендовал избрать в нее Евгения Хохлова, Александра Матвеева и Виктора Исаева.

— Они хорошо учатся и читают художественную литературу, — мотивировал свое предложение Сергей.

Для бесед и читок газет в обеденный перерыв, на практических занятиях и после учебы в общежитии он также подобрал наиболее примерных ребят.

Давая тому или иному комсомольцу поручение, группкомсорг помнил о помощи в выполнении его. Поучителен в этом отношении пример оказанной помощи редколлегии.

Один из воспитанников училища, Владимир Шереметьев, дважды уходил из мастерской с практических занятий без ведома мастера.

— Что-то нужно делать с ним, — сказал редактор стенгазеты Евгений Хохлов.

— А что именно?

— В газете раскритиковать поступок Шереметьева.

— Правильно, — одобрил Сергей. — Но как думаешь это сделать?

— Посоветуй, как выступить против недисциплинированности Шереметьева, — попросил Хохлов.

Созвали редколлегию, на ее заседание пригласили воспитателя. Экстренный выпуск газеты, посвященный борьбе за укрепление дисциплины, был тщательно разработан. В стенгазете мастер рассказал о значении теории и практики, отличники учебы выступили с обменом опыта. Рядом с этими материалами был помещен и такой, в котором подробно рассказывалось о проступке Шереметьева. Текст корреспонденции сопровождался карикатурой.

Номер газеты читали со вниманием. Содержание его послужило предметом для ряда горячих бесед в классе, мастерской и общежитии.

— И не стыдно тебе? — спрашивали Владимира Шереметьева ребята. — Как ты посмел нарушить правила дисциплины?

Владимир отмалчивался.

— Обещаешь ли не подводить группу?

— Я не знаю, — ответил Владимир.

Ребята опешили. Находившийся среди них Евгений Хохлов выдвинулся вперед.

— Неужели тебе не понятно объяснена твоя ошибка?

— Я не знаю.

Хохлов рассердился:

— Заладила сорока про Якова. Кто же должен знать?

На второй день с Шереметьевым говорил Сергей.

— Слышал про Маркова и Сергеева?

— Это рационализаторы? Кто же о них не слышал? Резец новый выдумали.

— Один из них — Марков в Москву ездил, был на приеме у заместителя министра. После этого в институте работал. Испытать резец Маркова и Сергеева, говорят, собралось много ученых и все они советовались с рабочим — автором нового резца.

— Слышал, — буркнул Шереметьев.

— А раз слышал, — с жаром продолжал Сергей, — должен понять, какая это честь рабочему.

— Большая честь, — уже живо заметил Шереметьев.

— А ты вот от этого убегаешь.

— Как так?

— С первых шагов пятнаешь имя советского рабочего.

Шереметьев прикусил губу.

— Поосторожнее, за это... — И умолк.

— Ну что ж ты? Договаривай.

Шереметьев долго молчал. Затем он оглянулся по сторонам и, шагнув к Сергею, признался:

— Со зла я это.

— Что? — не понял Сергей. — Из мастерской ушел или ребятам не признался в своей ошибке?

Шереметьев сказал:

— Суди сам. Попросил мастера дать ценную деталь, а он учебную ручку сует: «Практикуйся на ней». Мы же будущие строители гидротурбин, надо поэтому и сейчас уже вкладывать в дело что-то ценное.

— Надо сначала научиться мастерству, — заметил Сергей, — а ты вон куда, строишь турбины. И потом, что это за манера? Не доверяете детали турбины — ухажу...

— Понимаю, — опуская голову, проговорил Шереметьев.

— Ну, а перед ребятами чего комедию ломаешь? Тоже со зла?

— А ты думаешь критика мед?

— Но ведь правильно тебя критикуют.

Шереметьев ответил:

— Конечно правильно.

— Надо бы об этом сказать ребятам. Дать обещание, — предложил Сергей.

— Как это лучше сделать?

По совету воспитателя было созвано групповое собрание. На нем обсудили материалы стенгазеты. Выступление на этом собрании Шереметьева было искренним и взволнованным.

Занятие в классе и мастерской у воспитанников училища занимают шесть часов в сутки. В свободное от них время некоторые в первые дни не знали куда себя девать.

— Нужны кружки, — заявил Сергей в комитете комсомола.

Вскоре при училище стали работать хоровой и танцевальный кружки, создана команда лыжников, кружок черчения.

Сам Сергей любит читать художественную литературу. В училище он второй раз прочитал «Как закалялась сталь», вновь познакомился с «Молодой гвардией», «Поднятой целиной» и другими произведениями. Нередко он читает их вслух. Так им было организовано коллективное чтение книги «Это было под Ровно».

Ребята шумно восхищались героем книги, бесстрашно громившим врагов.

— Ему помогло знание немецкого языка, — заметил Сергей.

Возникла беседа о практической ценности знаний иностранных языков. Выяснилось, что многие ребята в средней школе начинали изучать один немецкий язык, другие французский язык, но порядком позабыли их.

— Не плохо бы возобновить изучение их, — высказались ребята.

— Было бы желание, — ответил на это Сергей.

На днях он беседовал с воспитателем об организации кружков по изучению иностранных языков.

— Средств нет для оплаты преподавателям, — сказал воспитатель.

— И для кружка по черчению не ассигнованы средства, — напомнил Сергей, — а занятия в нем все-таки идут и успешно.

Воспитатель встретился с настоящим взглядом Сергея, подумал: «в хорошего вожака вырастет парень». Вслух он сказал:

— Будут и кружки по изучению иностранных языков. Для начала может быть одного хватит. Какой лучше всего изучать?

— Надо посоветоваться с ребятами, — ответил Сергей.

\*\*\*

Полнокровная жизнь в комсомольской организации группы, которой руководит Сергей Трemasов, привлекает к себе внимание. За последнее время в ряды комсомола здесь вступило пять воспитанников училища, и среди них Иван Белозерцев.

— Вы для меня пример в учебе и поведении, — сказал он комсомольцам. — Хочу работать вместе с вами.

Из 25 человек, воспитанников группы, сейчас 20 членов Ленинского комсомола.

М. Поликарпов.

## Сбор лома черных металлов

В ноябре в газетах было опубликовано постановление ЦК ВЛКСМ «Об участии комсомольских организаций в работе по сбору и отгрузке лома черных металлов». Мы его обсудили в школе и призвали учащихся принять участие в сборе металлического лома.

Недавно директор школы тов. Харькин П. И. провел беседу с комсомольским и пионерским активом о значении этого мероприятия.

Первый раз был организован воскресник по сбору лома черных металлов, но собрали его мало.

Тогда было решено, чтобы сбор лома производился ежедневно. Учащиеся стали собираться группами, что облегчило сбор металлолома. Отдельные группы за день собирали до 700—800 килограммов.

Комсомольцам в организации сбора помогают пионеры. Сейчас мы собрали около 5 тонн лома черных металлов.

Сбор металлического лома продолжается.

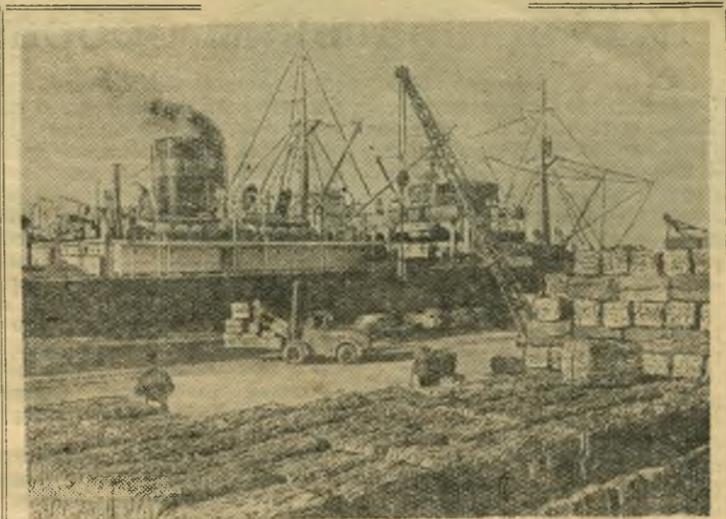
Р. Спиридонова, старшая пионервожатая школы № 9.

## Отчет юных музыкантов

Много способных детей учится в музыкальной школе. 26 января они выступили на концерте, посвященном итогам первого полугодия. В концерте примут участие учащиеся по классу скрипки, фортепиано и народных инструментов.

Самая маленькая пианистка Татьяна Маслова исполнит вариации Любарской на русские темы, Наташа Молодцова — «Турецкий марш» Моцарта, Аля Иванова — «Весной» Грига.

Покажут свое умение и скрипачи. Петя Судаков исполнит мелодию Рубинштейна, Таня Морозова — концерт для скрипки местного композитора Гаврилова



Украинская ССР. Одесский морской торговый порт — один из крупнейших механизированных портов на Черном море. Его коллектив досрочно выполнил обязательства, взятые в честь великого праздника — 37-й годовщины Октябрьской социалистической революции и досрочно выполнил ноябрьский план. Применяя почасовой график, работники порта сэкономили сотни часов на погрузке и разгрузке советских и иностранных судов.

НА СНИМКЕ: механизированная разгрузка теплохода «Мичурин» у одного из портовых причалов.

Фото А. Фатеева.

(Фотохроника ТАСС).

## Литературный вечер молодежи

Великий русский писатель, основоположник советской литературы Алексей Максимович Горький призывал любить книгу — источник знания. Он подчеркивал при этом, что знание может сделать нас духовно сильными, честными, разумными людьми, которые способны искренне любить человека, уважать его труд и сердечно любоваться прекрасными плодами его непрерывного труда.

У нас, в стране победившего социализма, где осуществлено великое право на образование, спрос на художественную литературу велик как нигде в мире.

И особенно жадно тянется к книге — к спутнику и верному другу жизни — молодежи. Такие книги, как «Мать» М. Горького, «Как закалялась сталь» Н. Островского, «Молодая гвардия» А. Фадеева и многие другие стали настольными. Рассматривая дело дальнейшего создания художественной литературы как государственное, свое кровное дело, советские люди и, прежде всего, молодежь, требуют от писателей правдивого описания событий, создания таких образов, на примере которых можно научиться еще сильнее любить жизнь, еще больше раскрывать творческие силы, посвящая их великой цели — построению коммунистического общества.

В эти дни, когда на Втором Всесоюзном съезде писателей обсуждаются задачи дальнейшего развития художественной литературы, на читательских конференциях, при встречах с писателями, советские люди снова и снова говорят о том, какие бы книги они хотели получить.

Говорят об этом и у нас в городе. Удовлетворяя запросы комсомольцев и всей молодежи города, горком ВЛКСМ организовал в драмтеатре на днях литературный вечер, посвященный работе Второго Всесоюзного съезда писателей.

После вступительного слова Куйбышевского писателя Николая Юртаева, с чтением своих произведений выступили приехавшие из Куйбышева, а также сызранские авторы.

Куйбышевский писатель Владимир Разумневич прочитал из только что вышедшего сборника рассказов «Первое знакомство» два рассказа «Артист» и «Поэма». Собравшиеся тепло встретили его выступление, особенно чтение рассказа «Артист», написанного искренне и с юмором.

Куйбышевский писатель Владимир Разумневич прочитал из только что вышедшего сборника рассказов «Первое знакомство» два рассказа «Артист» и «Поэма». Собравшиеся тепло встретили его выступление, особенно чтение рассказа «Артист», написанного искренне и с юмором.

Куйбышевский писатель Владимир Разумневич прочитал из только что вышедшего сборника рассказов «Первое знакомство» два рассказа «Артист» и «Поэма». Собравшиеся тепло встретили его выступление, особенно чтение рассказа «Артист», написанного искренне и с юмором.

Куйбышевский писатель Владимир Разумневич прочитал из только что вышедшего сборника рассказов «Первое знакомство» два рассказа «Артист» и «Поэма». Собравшиеся тепло встретили его выступление, особенно чтение рассказа «Артист», написанного искренне и с юмором.

Куйбышевский писатель Владимир Разумневич прочитал из только что вышедшего сборника рассказов «Первое знакомство» два рассказа «Артист» и «Поэма». Собравшиеся тепло встретили его выступление, особенно чтение рассказа «Артист», написанного искренне и с юмором.

На постоянно место жительства в Сызрань приехала из Ленинграда поэтесса Наталия Грудина. Она — автор поэм «Слово о комсорге» и «Лето в пустыне», напечатанных в журнале «Звезда». Собравшиеся по достоинству оценили высокое поэтическое мастерство Наталии Грудининой, близко принимая прочитанные ею стихи и бурно реагируя на них.

С чтением своих произведений выступили также молодые сызранские авторы Валентин Павлов, Владимир Кондратишко, Николай Лазыко.

Творческое знакомство читателей с писателями вылилось затем в обсуждение тех новых задач, которые встают сейчас перед каждым художником слова.

Взволнованно говорит об этом студент пединститута тов. Чумак. Напомнив об армии студенчества, которая с каждым годом возрастает в стране, он спросил:

— Почему до сих пор о студентах не написано ни одного сильного произведения?

Обращаясь к присутствовавшим на вечере писателям, тов. Чумак сказал:

— Пишите полноценные в художественном отношении и идейно выдержанные, правдивые книги о нашей советской молодежи!

Выступавшие на вечере от имени читателей говорили о крайней необходимости ближе, лучше и глубже знать жизнь и труд рабочих. При этом они указали на тот факт, что Сызрань с ее рудником, нефтеперерабатывающим заводом, с комбайновым и гидротурбинным заводами, домостроительным комбинатом и другими предприятиями — богатый источник, откуда можно черпать материалы для повестей, рассказов, поэм, стихотворений и, прежде всего, очерков, которые надо больше печатать в местных газетах.

Участникам вечера был дан большой концерт силами коллектива художественной самодеятельности города. На этом концерте участники самодеятельности продемонстрировали свое возросшее мастерство. Ценно то, что ряд номеров по своим темам непосредственно перекликался с тем, о чем шла речь в деловой части вечера.

Факт отрядный и лишний раз свидетельствующий о глубокой заинтересованности читателей в создании хороших произведений. Участники вечера призывали писателей художественными средствами живо откликнуться на события дня.

М. Михайлов.

## Драмтеатр в дни школьных каникул

Городской драматический театр в дни зимних школьных каникул организует ряд детских утренников и вечерних спектаклей.

На утренниках детям будут показаны спектакли: «Кто смеется последним», «В сиреневом саду»,

«Хижина дяди Тома» и «Забавный случай».

9 января намечается встреча старшеклассников с артистами драмтеатра, после чего будет показан спектакль «Сомов и другие».

## В Национальном собрании Франции

ПАРИЖ, 21 декабря. (ТАСС). По сообщению агентства Франс Пресс, в 14 часов 15 минут по Гринвичу возобновились дебаты в Национальном собрании о парижских соглашениях. Первым из сорока записавшихся ораторов поднялся на трибуну генерал Омеран (независимый республиканец). Он весьма решительно осудил парижские соглашения. Парижские соглашения, сказал Омеран, являются следствием не политики Франции, а политики Даллеса. В заключение он заявил: «Я долго размышлял над вопросом о вооружении Германии, потому что я долго размышлял о том, каким путем предохранить мир от драмы войны. Я призываю Национальное собрание не поддаваться ни обещаниям, ни угрозам».

Выступивший после генерала Омерана социальный республиканец Лебон выразил беспокойство по поводу парижских соглашений. По мнению оратора, опасность соглашений состоит в том, что, во-первых, они вооружают Германию, а во-вторых, они предполагают переговоры «с частью государства, границы которого прочно не закреплены».

Лебон подчеркнул, что Советский Союз является естественным союзником Франции для противодействия угрозе германского милитаризма.

Один из старейших парламентских деятелей Франции Жак Барду подчеркнул, что ратификация парижских соглашений поведет к гонке вооружений и усилению холодной войны.

«Мы не хотим под англо-американским давлением принимать решение о создании армии, которая трижды вторгалась на территорию Франции», — сказал Барду.

Тревога за судьбы Франции звучала в выступлении социального республиканца Жака Сустеля. Он сказал, что, если будет создан «западноевропейский союз», он будет опираться лишь на политику американской военщины.

Сустель обратил внимание депутатов на то, что советская нота французскому правительству от 16 декабря является «серьезным предостережением».

Беспокойство по поводу последствий ратификации парижских соглашений сквозило также в выступлениях депутатов Ледарэ (ЮДСР) и социального республиканца Нозля, хотя первый критиковал парижские соглашения лишь с позиции сторонников «европейского оборонительного сообщества». Парижские соглашения, сказал Нозль, содержат слишком много недостатков, чтобы не породить серьезного беспокойства.

Нозль предложил вести переговоры с Советским Союзом о разрешении германской проблемы.

После этого был объявлен перерыв заседания.

ПАРИЖ, 22 декабря. (ТАСС). На сегодняшнем утреннем заседании Национального собрания продолжались дебаты по парижским соглашениям.

Большое место заняло выступление социалиста Жюль Мока, который решительно опроверг пресловутый тезис об «агрессивности» Советского Союза, подчеркнув, что СССР уделяет свое внимание мирному строительству, производству товаров широкого

потребления и что в течение последнего года он значительно сократил свой военный бюджет.

Отметив, что за последнее время наметились некоторые перспективы разрядки международной обстановки, Мок выразил опасения, что ратификация парижских соглашений положит этому конец, породив усиленную гонку вооружений. Он напомнил депутатам об опасности атомной войны, особенно для Франции, и подчеркнул, что в этих условиях единственной гарантией безопасности народов является всеобщее и контролируемое разоружение.

Наряду с критикой парижских соглашений Мок старался показать якобы существующую «некоторую опасность» отказа французского парламента от их ратификации.

Выступивший после Жюль Мока председатель совета министров Мендес-Франс пытался склонить депутатов парламента к ратификации парижских соглашений, вновь необоснованно козыряя своим предложением в случае ратификации парижских соглашений созвать в мае совещание четырех держав.

Затем слово было предоставлено социалисту Жерару Жакэ, который защитил парижские соглашения, хотя выразил беспокойство по поводу возрождения германской армии и немецкого генерального штаба.

После этого был объявлен перерыв до 15 часов по местному времени.

Характерной особенностью первых полутора дней общих дебатов является то, что ни один депутат пока еще не осмелился безоговорочно защищать идею возрождения германского милитаризма. Даже те, кто стоит за ратификацию парижских соглашений, изыскивают способы для маскировки своей позиции адвокатов германского вермахта и стараются сопроводить ратификацию парижских соглашений «оговорками».

ПАРИЖ, 22 декабря. (ТАСС). По сообщению агентства Франс Пресс, сегодня в 15 часов по местному времени возобновились дебаты в Национальном собрании о парижских соглашениях. Первым выступил один из наиболее ярых сторонников европейского оборонительного сообщества Тетжен (МРП).

ПАРИЖ, 22 декабря. (ТАСС). Важным событием на вчерашнем вечернем заседании Национального собрания Франции явилось выступление депутата коммуниста Жака Дюкло, который охарактеризовал опасность парижских соглашений с политической, экономической и военной точек зрения. Ратификация парижских соглашений, сказал он, ставит перед представителями нации проблемы чрезвычайной важности для будущего Франции и для поддержания мира. Никогда еще французские депутаты, возможно, не были поставлены перед столь серьезной ответственностью. Можно было полагать, что, поскольку «европейское оборонительное сообщество» было осуждено, так как оно вело к восстановлению в Западной Германии нового вермахта, оно не будет заменено другим проектом, направленным в конечном счете к той же цели. Однако не так думали правительства США, Англии, а также Аденауэр и Мендес-Франс.

Дюкло показал, что ратифика-

ция парижских соглашений расчищает путь для неограниченного вооружения боннских реваншистов и что разговоры о так называемом «контроле» представляют собой лишь обман общественного мнения. Мы вправе констатировать, заявил он, что ратификация парижских соглашений усилит серьезную опасность войны в Европе и во всем мире. В официальных кругах старались оправдать подписание парижских соглашений, давая понять будто вооружение Западной Германии будет проведено без Франции, если последняя не согласится на это. На это мы отвечаем: это неправильно, потому что Франция располагает правами и средствами для уважения этих прав.

Дюкло подчеркнул, что международные соглашения Франции, ее географическое положение и то, что Франция является оккупировавшей державой в Германии, позволяют ей эффективно выступить против восстановления германского милитаризма.

Перейдя к вопросу о так называемых «параллельных переговорах» или переговорах «с позиции силы», Дюкло заявил: что касается желания вести переговоры с СССР «с позиции силы», то это чистойшей иллюзия, так как в случае ратификации парижских соглашений именно Аденауэр, обеспеченный американской поддержкой, займет позицию силы по отношению к Мендес-Франсу. Вот почему, вместо того, чтобы оглядываться на Англию, надо подумать о последствиях ратификации парижских соглашений для безопасности Франции и поддержания мира.

Охарактеризовав франко-германское соглашение о Сааре, как соглашение торговцев пушками, и предупредив руководителей социалистической партии, выступающих за ратификацию парижских соглашений, о серьезной ответственности, Дюкло остановился на протесте французского народа против возрождения германского милитаризма. Не надо ратифицировать парижские соглашения, подчеркнул он, надо вести переговоры — вот чего хочет народ Франции.

Затем слово было предоставлено Морису Шуману (МРП), который подверг критике парижские соглашения с позиции сторонников похороненного «европейского оборонительного сообщества». Он вынужден был признать, что парижские соглашения далеки от того, чтобы получить одобрение общественности. Шуман выразил неуверенность в отношении пресловутых американских «гарантий». Из выступления Шумана вытекало, что между «европейским оборонительным сообществом» и парижскими соглашениями нет принципиального отличия. Обращаясь к Мендес-Франсу, Морис Шуман заявил: то, что нас разделяет, менее существенное, чем то, что нас объединяет.

Последним на вчерашнем заседании выступил радикал Морис Фор. Он утверждал, будто вооружение боннской Германии является неизбежным, так как США и Англия якобы «не оставили Франции другой возможности, кроме возможности согласиться на их условия, из которых первым является вступление Германии в Северо-атлантический союз».

## В АНГЛИЙСКОЙ ПАЛАТЕ ОБЩИН

ЛОНДОН, 22 декабря. (ТАСС). Вчера члены парламента — лейбористы потребовали в палате общин пересмотреть соглашение от 1948 года, позволяющее Соединенным Штатам иметь авиационные базы в Англии, в связи с тем, что, как стало недавно известно, американские самолеты в Англии снабжены атомными бомбами.

По сообщению агентства Пресс Ассошиэйшн, этот вопрос был поднят лейбористкой Барбарой Касл, которая заявила, что на прошлой неделе сессия совета Северо-атлантического союза подтвердила тот факт, что его военные планы основаны на предположении, что в будущей войне атомное оружие будет применено автоматически. Касл сказала: «Это означает, что, когда война будет объявлена, это неизбежно будет атомная война в широком масштабе с использованием американской стратегической авиации, находящейся в Англии. Учитывая этот факт и изменение положения, происшедшее после подписания этого соглашения в 1948 году, не может ли премьер-министр сказать, какие имеются планы создания консультативного механизма между заинтересованными державами — членами Северо-атлантического союза, который обеспечил бы полный политический контроль?».

Черчилль ответил, что он мог бы сообщить кое-что палате общин по этому поводу, но не станет делать этого в порядке ответа на дополнительный вопрос.

Лейборист Эмрис Хьюз сказал, что, согласно сообщению газеты «Манчестер гардиан» от 21 декабря, Англия может быть уничтожена в течение первых тридцати часов возможной войны. Хьюз за-

явил, что соглашение, позволяющее Соединенным Штатам иметь авиационные базы в Англии, обеспечивает Англию не большую, а меньшую безопасность. Он предложил пересмотреть это соглашение.

Черчилль ответил: «Вы не должны думать, что эти вопросы не служат предметом постоянного серьезного рассмотрения и изучения. Мне кажется, это — главный вопрос, занимающий умы ответственных представителей обеих сторон палаты. Всем понятно, каково положение, но нелегко решить, как его можно исправить или ликвидировать».

ЛОНДОН, 22 декабря. (ТАСС). Согласно официальному парламентскому отчету, несколько членов парламента — лейбористов 20 декабря подняли в палате общин вопрос о последствиях экспериментальных атомных взрывов.

В. Коллинс спросил: ввиду того, что поступает все больше доказательств вредного воздействия испытаний водородных бомб на жизнь людей, животных и растений, не сделает ли министр иностранных дел представления заинтересованным державам с целью добиться запрещения испытания водородных бомб.

Когда заместитель министра иностранных дел Тэртон ответил отрицательно, Коллинс заявил: «Разве заместитель министра иностранных дел не понимает, что люди вправе ожидать, что правительство предпримет что-нибудь, чтобы прекратить это убийство с неба?».

Лейборист Элвин Джонс спросил, нельзя ли передать весь вопрос о законности использования ядерного оружия международному суду.

Тэртон ничего не ответил на это.

## Ответ Черчилля на вопрос в палате общин

ЛОНДОН, 22 декабря. (ТАСС). Агентство Рейтер передает:

Отвечая на вопрос в палате общин, Черчилль заявил 21 декабря, что английское правительство по-

прежнему придерживается англо-американского соглашения от 1948 года об использовании Соединенными Штатами воздушных баз на территории Англии.

## Физкультура и спорт

### Спортивные игры студентов

В Сызрани проводятся молодежные спортивные игры.

В педагогическом институте для проведения первого этапа соревнований создан организационный комитет. Разработано положение о соревнованиях.

Соревнования будут проходить по лыжам, гимнастике, волейболу, штанге и другим видам спорта. Уже начались регулярные тренировки у волейболистов и гимнастов. Тренировки проводят лучшие по этим видам спорта спортсмены тт. Любавин и Хорошева. 12 декабря состоялась первая встреча по волейболу между мужскими командами физико-математического и литературного факультетов.

Затем будут проведены соревнования по гимнастике между женскими командами. Каждая группа выставила по пять лучших спортсменов.

В соревнованиях по лыжам примут участие все студенты основной группы. Эти состязания начнутся в первой половине января.

Готовясь к соревнованиям, значительно улучшили работу спор-

тивные секции. На высоком уровне проводятся тренировки в баскетбольной, конькобежной и других секциях.

Уже проведены соревнования на личное первенство по штанге. Первые места в соответствующих весовых категориях заняли тт. Краснов и Филиппов.

Следует отметить, что руководство института не приняло всех мер для нормальных занятий спортсменами. Так, например, не всем желающим заниматься в конькобежной секции хватает коньков. Спортивный зал института сдается в аренду городской секции и учащимся базовой школы, поэтому спортсмены института должны зачастую ожидать, когда окончатся занятия спортсменами этих организаций.

А. Чумак, председатель добровольного спортивного общества «Искра» при институте.

Редактор В. И. ПАРАМОШКИН.

## В итальянской палате депутатов

РИМ, 23 декабря. (ТАСС). По сообщению агентства АНСА, сегодня в итальянской палате депу-

татов состоялось голосование законопроекта о ратификации парижских соглашений. На заседа-

нии присутствует 550 депутатов. За ратификацию голосовали 335 депутатов, против — 215.

## Сообщение министерства внутренних дел ГДР

БЕРЛИН, 23 декабря. (ТАСС). Министерство внутренних дел ГДР сообщило:

16 декабря 1954 года в демократический сектор Берлина прибыли бывший руководитель отдела разведки «Ведомства Бланка» Фридрих Гейнц и бывший руководитель западноберлинской разведывательной службы «Ведомства Бланка» Якоб Кольб. Они обратились к государственным орга-

нам Германской Демократической Республики с просьбой о предоставлении убежища, причем они передали ряд документов о деятельности секретной службы «Ведомства Бланка» и шпионской организации Гелена.

Свою просьбу о предоставлении убежища они обосновали тем, что они не согласны больше с политикой Аденауэра и поэтому подвергаются преследованиям.

Органы Германской Демократической Республики рассмотрели ходатайство упомянутых лиц и предоставили убежище Кольбу. Что касается Гейнца, то ему было отказано в убежище в ГДР, так как он участвовал в подготовке покушений на германского государственного деятеля Эрцбергера и на бывшего министра иностранных дел Веймарской Республики Ратенау.

### ГОСДРАМТЕАТР:

25 декабря  
«ХИЖИНА ДЯДИ ТОМА»  
Начало в 8 часов.

### НА ЭКРАНАХ ГОРОДА:

«Художественный»  
Новый художественный индийский фильм  
«БАЙДЖУ БАВРА»  
«Звезда»  
Днем  
«ДЖАМБУЛ»  
Вечером  
Новый польский художественный фильм  
«ДОРОГИ ЖИЗНИ»

Хуртин Виктор Михайлович, проживающий в г. Сызрани, по Колхозному переулку, 5, возбуждает дело о расторжении брака с Хуртиной Марией Петровной, проживающей в г. Сызрани по Ульяновской улице, 22.

Дело подлежит рассмотрению в народном суде 2-го участка Центрального района города Сызрани.

Евстихеева Зинаида Герасимовна, проживающая в г. Сызрани, по улице Менделеева, 48, возбуждает дело о расторжении брака с Евстихеевым Николаем Семеновичем.

Дело подлежит рассмотрению в Куйбышевском областном суде.